



JUNGHANS

GERMANY. SINCE 1861

max bill

by junghans

JUNGHANS - DIE DEUTSCHE UHR

JUNGHANS – EL RELOJ ALEMAN

le felicitamos por la adquisición de uno de los relojes de la colección junghans.

lo que comenzó en 1861 en schramberg con la fundación de la empresa, se ha convertido rápidamente en una de las historias de éxito más fascinantes de la industria relojera alemana.

los requisitos de los relojes han cambiado desde entonces – la filosofía de junghans sigue siendo la misma –. la combinación única del arte tradicional de los relojeros, la ambición de buscar la precisión y un espíritu innovador han determinado hasta nuestros días nuestro pensamiento y nuestra forma de actuar.

esto se ve y se percibe en cada uno de los relojes que lleva el nombre junghans, aunque fabricamos una gran amplitud y variedad de modelos, siempre tenemos la misma pretensión: combinar un mecanismo tradicional con la más novedosa tecnología relojera, y a su vez incorporando un diseño excitante.

esto hace único a cada uno de los relojes con la estrella de ocho puntas.

le deseamos que disfrute de este maravilloso instrumento para medir el tiempo.

su

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

índice

	página
max bill – el arquitecto del tiempo	49
A. indicaciones generales para la colección max bill	50
B. instrucciones de uso	51
1. calibre de cuerda manual j805.1	51
2. calibre automatico con fecha j800.1	52
3. cronógrafo automático calibre j880.2	54
4. quartz kaliber j643.29/j645.33	57
C. información técnica	59

max bill – el arquitecto del tiempo

max bill fue uno de los artistas más extraordinarios de nuestro tiempo. como un auténtico genio universal, trabajó como escultor, pintor, arquitecto y diseñador de productos, y nos dejó una gran obra producto de su creación.

también nos dejó una de las series de relojes más fascinantes, que sigue existiendo y que se ha seguido fabricando casi sin cambios hasta hoy: los relojes de pared y pulsera que desarrolló para junghans. como hijo de la generación bauhaus, alumno de walter gropius, en su trabajo supo llevar a la práctica como nadie las aspiraciones en relación a diseñar con una claridad constructiva y proporciones precisas, y además de una manera tan consecuente.

A. indicaciones generales para la colección max bill

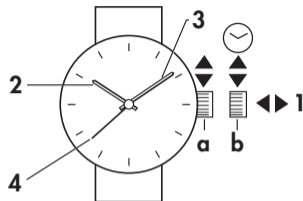
indicación importante: entre las 20 y las 2 horas no debe corregir la fecha, ya que durante este tiempo el mecanismo cambia automáticamente la fecha y, por tanto, se podría dañar el mecanismo de cambio.

con el fin de mantener a plenitud y con una larga vida útil la capacidad total del funcionamiento del reloj, no debe exponerlo a temperaturas extremas o fuertes golpes. su reloj no es resistente al agua por lo cual no debe mojarlo y evitar el contacto con ella. las demás mantenencias de servicio o reparaciones de correa también deben ser realizadas por su especialista junghans. el reloj está equipado de fábrica con una correa de gran calidad, verificada varias veces en nuestra fábrica. si aún así, requiere cambiarla por otra, favor utilice una correa de la misma calidad o, mejor aún, otra correa original. el reloj y la correa se pueden limpiar con un paño seco o ligeramente humedecido.

atención: no utilizar agentes de limpieza químicos (p. e., gasolina o disolvente), de lo contrario, se puede dañar la superficie. le recomendamos que lleve su reloj regularmente a su especialista junghans para que lo revise.

B. instrucciones de uso

1. calibre de cuerda manual j805.1



- 1 = corona
- 2 = horario
- 3 = minutero
- 4 = segundero

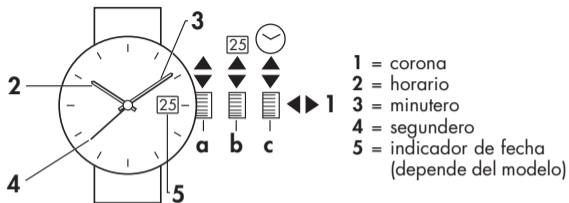
1.1. dar cuerda al reloj

en la posición de la corona a se puede dar cuerda a mano al mecanismo mecánico. para conseguir dar cuerda hasta el tope, hay que dar aprox. 30 vueltas a la corona. con el tope de cuerda quedará garantizada la máxima exactitud y la máxima reserva de marcha. atención: no girar la corona con fuerza, ya que se podría dañar el mecanismo.

1.2. ajuste de la hora

ponga la corona en la posición b. de este modo, parará el mecanismo. para un ajuste exacto de los segundos es recomendable parar el mecanismo cuando el segundero pase por 60. después, podrá posicionar el minutero, exactamente, en la zona de los minutos y ajustar la hora deseada. para iniciar el minutero, presione de nuevo la corona para ponerla en la posición a.

2. calibre automatico j800.1



2.1. dar cuerda al reloj

con la corona en la posición a también puede dar cuerda al mecanismo automático manualmente. para poner en marcha el mecanismo son suficientes, al menos, de 2 a 3 vueltas a la corona. para conseguir el tope de cuerda hay que dar aprox. 30 vueltas a la corona, ya que, así, se consigue la máxima exactitud de marcha como la máxima reserva de marcha (incluso si se quita el reloj). tras el ajuste, el reloj se debería llevar puesto para que la cuerda automática (mediante el movimiento del rotor) mantenga el reloj listo para funcionar continuamente.

2.2. ajuste de la hora

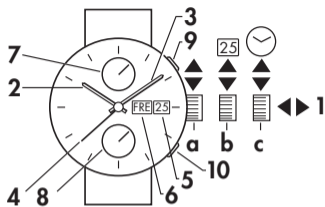
ponga la corona en la posición c. de este modo, parará el mecanismo. para un ajuste exacto de los segundos es recomendable parar el mecanismo cuando el segundero pase por 60. después, podrá posicionar el minuterio, exactamente, en la zona de los minutos y ajustar la hora deseada. para iniciar el minuterio, presione de nuevo la corona para ponerla en la posición a.

2.3. ajuste de la fecha (depende del modelo)

para ello, tire de la corona y póngala en la posición b. girándola a la derecha podrá ajustar la fecha. **entre las 20 y las 2 horas no debe corregir la fecha, ya que durante este tiempo el mecanismo cambia automáticamente la fecha y, por tanto, se podría dañar el mecanismo de cambio.**

si un mes tiene menos de 31 días, ajuste la fecha manualmente en el día 1 del mes siguiente.

3. cronógrafo automático calibre j880.2



- 1 = corona
- 2 = horario
- 3 = minutero
- 4 = contador de segundos
- 5 = indicador de fecha
- 6 = indicador del día de la semana (en función del modelo)
- 7 = contador de minutos
- 8 = contador de horas
- 9 = botón inicio-paro
- 10 = botón de puesta a cero

3.1. dar cuerda al reloj

con la corona en la posición a también puede dar cuerda al mecanismo automático manualmente. para poner en marcha el mecanismo son suficientes de 2 a 3 vueltas a la corona. para conseguir el tope de cuerda hay que dar aprox. 40 vueltas de corona, ya que así, se consigue la máxima exactitud de marcha como la máxima reserva de marcha (incluso si se quita el reloj). tras el ajuste, el reloj se debería llevar puesto para que la cuerda automática (mediante el movimiento del rotor) mantenga el reloj listo para funcionar continuamente.

3.2. ajuste de la hora

ponga la corona en la posición c. de este modo, parará el mecanismo. después, podrá posicionar el minutero, exactamente, en la zona de los minutos y ajustar la hora deseada. para iniciar el mecanismo, presione de nuevo la corona para ponerla en la posición a.

3.3. ajuste de la fecha

para ello ponga la corona en la posición b. girándola a la derecha podrá ajustar la fecha. **entre las 20 y las 2 horas no debe corregir la fecha, ya que durante este tiempo el mecanismo cambia automáticamente la fecha y, por tanto, se podría dañar el mecanismo de cambio.** si un mes tiene menos de 31 días, ajuste la fecha manualmente en el día 1 del mes siguiente.

3.4. ajuste del día de la semana (en función del modelo)

tire de la corona y póngala en la posición b. girando la corona a la izquierda, podrá ajustar el día de la semana. **entre las 20 y las 2 horas no debe corregir el día de la semana, ya que durante este tiempo el mecanismo cambia automáticamente el día y, por tanto, se podría dañar el mecanismo de cambio.**

3.5. funcionamiento del cronómetro

inicio de la medición del tiempo

el cronómetro se pone en marcha si se pulsa el botón inicio-paro (9).

parada de la medición del tiempo

el cronómetro se detiene si se vuelve a pulsar el botón inicio-paro (9).

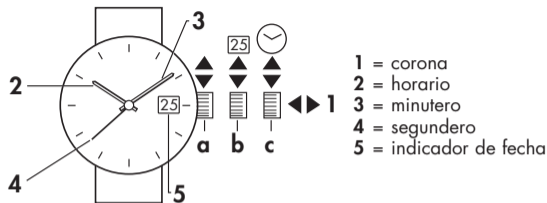
puesta a cero

pulse el botón de puesta a cero (10). al hacerlo, los tres indicadores del cronómetro volverán nuevamente a cero.

suma de tiempos medidos

para sumar los tiempos medidos, tras la primera medición, en lugar de activar el botón de puesta a cero, pulse de nuevo el botón inicio-paro. en este caso, los indicadores del cronómetro seguirán corriendo a partir de la posición en la que se habían detenido.

4. quartz kaliber j643.29/j645.33



4.1. ajuste de la hora

ponga la corona en la posición c. de este modo, parará el mecanismo. para un ajuste exacto de los segundos es recomendable parar el mecanismo cuando el segundero pase por 60. después, podrá posicionar el minuterio, exactamente, en la zona de los minutos y ajustar la hora deseada. para iniciar el minuterio, presione de nuevo la corona para ponerla en la posición a.

4.2. ajuste de la fecha

para ello, tire de la corona y póngala en la posición b. girándola a la derecha podrá ajustar la fecha.

si un mes tiene menos de 31 días, ajuste la fecha manualmente en el día 1 del mes siguiente.

4.3. disponibilidad de funcionamiento

para que su reloj junghans siempre esté listo para funcionar, deberá tener en cuenta que no sufra déficit de energía. el reloj comprueba regularmente si la batería dispone de suficiente energía. en cuanto no disponga de la energía suficiente (p.ej. a causa de la descarga de la batería o una temperatura ambiente baja, que merme la capacidad de la misma), el indicador de segundos se detendrá durante 4 segundos y recuperará estos cuatro saltos en breve.

si la batería no se recuperase (p.ej. por una temperatura ambiente más adecuada), deberá encargarse el cambio de la batería a un comercio autorizado especializado o enviar el reloj al service center de junghans para que nos encarguemos nosotros de este cambio de batería.

elimine las baterías siempre conforme a los reglamentos legales en materia de disposición, eliminación y reciclaje.

4.4. declaración de conformidad

mediante la presente, la empresa Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG declara que este reloj de pulsera cumple con los requisitos básicos y las demás normativas relevantes de la directiva 1999/5/ce. se puede solicitar la declaración de conformidad correspondiente a info@junghans.de.

C. datos técnicos

calibre j805.1

- mecanismo de cuerda manual
- 17 o 19 rubis
- 28.800 semioscilaciones / hora
- después de haber dado cuerda completamente al reloj, éste tiene una reserva de marcha de hasta 42 horas
- sistema antichoques: incabloc o nivachoc
- espiral: nivarox
- volante: níquel dorado

calibre j800.1

- mecanismo automático
- cuerda por ambos lados
- 25 o 26 rubis
- 28.800 semioscilaciones / hora
- reserva de marcha de hasta 38 horas
- sistema antichoques: incabloc o nivachoc
- espiral: nivarox
- volante: níquel dorado

calibre j880.2

- mecanismo automático con mecanismo de cronoscopio
- cuerda automática
- 25 rubis
- 28.800 semioscilaciones / hora
- reserva de marcha de hasta 42 horas
- sistema antichoques: incabloc o nivachoc
- espiral: nivarox
- volante: níquel dorado

calibre j643.29/j645.33

- mecanismo de cuarzo
- 7 rubis
- frecuencia 32'768 Hz
- la duración de la batería es de hasta 43 meses

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG
Postfach 100 · D-78701 Schramberg
www.junghans.de · information@junghans.de

42.712-0563 / 1015